

*David Schulenberg*  
***The Music of Carl Philipp Emanuel Bach***  
**Supplement 1.5. “Empfindsamkeit”**

*Empfindsam* was a fashionable word at the time, implying a “penchant for both morality and emotion, a conflation of reason and an emotional impulse or feeling” according to Barbara Becker-Cantarino.<sup>1</sup> She translates the word variously as “sentimental” and “sensitive,” depending on the context. Lessing's suggestion that Bode should use the word to translate the title of Sterne's *Sentimental Journey* should therefore not carry particular weight, even though Bach knew both German writers and used the related word *Empfindungen* in the title of the late keyboard fantasia with violin accompaniment, W. 80.<sup>2</sup>

---

<sup>1</sup> “Introduction: German Literature in the Era of Enlightenment and Sensibility,” 11.

<sup>2</sup> See Lessing's letter from summer 1768, no. 201 in his *Briefe von und an Gotthold Ephraim Lessing*, 256.